

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ВЗРОСЛЫХ

DIFFERENTIATED APPROACH TO TRAINING FOREIGN LANGUAGE ADULTS

Бул макалада жашы жетилгендерге чет тили үйрөтүүдө жаңы методикалык ыкмаларды колдонууну ар түрдүү элементтери көрсөтүлгөн. Ошондой эле чет тил үйрөтүүдө жашы жетилгендердин балдардан болгон айырмасы, алардын жаш жагынан өзгөчөлүктөрү кеңири баяндалган.

***Ачык сөздөр:** андрагогика, инвариант, өз алдынча, мотивация, окутуу.*

В статье указываются новые методики формирования речи на основе различных элементов речевого инварианта. А также подробно характеризуются основы отличия взрослых от детей в обучении иностранного языка.

***Ключевые слова:** андрагогика, инвариант, самостоятельность, мотивация, обучение.*

This article is about the new methods of teaching foreign language of grown-ups on the basis of different elements of speech patterns. It also characterizes the main difference of grown-ups from children in learning foreign language.

***Keywords:** andragogy, invariant, self-dependency, motivation, teaching.*

В наши дни все большее количество взрослых людей заинтересованы в продолжении своего образования, а именно в изучении иностранных языков. Образование становится для взрослых условием повышения профессиональной компетентности, коррекции жизненного опыта, а также новой ступенью в личностном развитии. Этот факт обусловлен всевозрастающим процессом интеграции и унификации, что в свою очередь включает в себя либерализацию общества, расширение международной торговли, рост туризма, появление возможностей сотрудничества с иностранными партнерами в области экономики, политики и культуры. Однако именно взрослые чаще всего сталкиваются трудностями при изучении иностранного языка в связи с определенными психологическими комплексами, обусловленными неэффективностью изучения языка в рамках традиционного подхода на предыдущих этапах обучения, то есть предыдущим безрезультатным опытом. Другой причиной трудностей в начале обучения иностранному языку являются устоявшиеся стереотипы, что изучение иностранного языка – это сложный процесс, который требует как много времени, так и прилагаемых усилий, а также более высокими требованиями к результатам обучения. Специфика обучения взрослых заключается в том, что им необходимо видеть прямую связь между усвоением новых знаний с их профессиональной жизнью.

Согласно исследованию Витлина Ж.Р., оптимальность системы обучения иностранному языку, которая будет выбрана, зависит от учета, как общих психофизиологических особенностей взрослых людей, так и особенностей отдельных групп обучающихся зрелого возраста. Такого рода учет находит выражение в важной роли мотивации взрослых, который оказывает решающее влияние на степень овладения языком: в более сильной воле, усидчивости и повышенной работоспособности взрослых, позволяющих успешнее преодолевать в процессе изучения языка трудности, сосредотачиваться на учебной деятельности; в опоре на все анализаторы (чтения, письма и слуха); в сознательности овладения новым языком. Эти содержательные определения позволяют проследить линии взаимосвязи между психофизическими особенностями

взрослых и вариативностью содержания, принципов и приемов обучения иностранному языку (с.91-93, Витлин Ж.Л., Обучение взрослых иностранному языку. Вопросы теории и практики.).

Отсюда и появляется необходимость точного определения педагогических условий для эффективного изучения иностранного языка взрослыми. Успешность решения проблемы обучения взрослых иностранным языкам во многом определяется методически верной и эффективной организацией учебного процесса с учетом психологических особенностей данного контингента обучающихся. Найти успешное решение данной проблеме возможно, если уделить внимание, по крайней мере, двум аспектам:

1) теоретическому изучению специфики обучения взрослых и, следовательно, формированием основных принципов, практическое применение которых станет условием успешного обучения взрослых иностранному языку;

2) определению научно обоснованной методики обучения взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования.

Что касается первого аспекта, то изучением взрослого человека и особенностей его обучения занимается сравнительно молодая наука – «андрагогика». Она определяет взрослого человека как лицо, обладающее зрелостью, как на физиологическом, так и на нравственно-социальном уровне, финансовой независимостью, жизненным опытом, высоким уровнем самосознания и самостоятельностью.

Согласно мнению большинства ученых-андрагогов, отличия взрослого обучающегося от обучающегося ребенка заключаются в следующих пунктах:

1) взрослый обучаемый является самостоятельной, самоуправляемой личностью;

2) имеет большой жизненный опыт (в том числе учебный);

3) обладает высокой первоначальной мотивацией к обучению, которая обусловлена возможностью решить свои профессиональные и личные проблемы при помощи учебной деятельности;

4) взрослый обучаемый желает найти немедленное практическое применение полученных знаний и умений в своей, как иповседневной, так и профессиональной жизни;

5) взрослый обучаемый предъявляет повышенные требования к качеству и к срокам обучения.

Андрогогическая модель обучения (С.И.Змеев) требует:

1) исключения трансляционных методов обучения, когда цель, задача, содержание обучения полностью зависят от педагогов;

2) использования предыдущего опыта обучающегося как основу для различных форм учебной деятельности;

3) совместной деятельности преподавателя и взрослого обучаемого, где взрослый будет являться активным участником процесса своего обучения;

4) практической направленности в обучении.

Соответственно, основными педагогическими принципами в организации обучения взрослых являются: приоритет самостоятельного обучения, актуализация результатов обучения, практическое применение и др.

Андрогогика предъявляет требования не только к организации учебного процесса образования взрослых, но и к преподавателю-андрагогу, определяя его основные функции как эксперта, организатора, ментора, советника, партнера и некоторых других. Для осуществления этих функций андрагог должен обладать следующими качествами: терпимостью, контактностью, отзывчивостью, доброжелательностью, организаторской способностью, корректностью, самокритичностью и др. (С.И.Змеев).

Исследования показывают, что освоение иностранного языка взрослыми требует развития иноязычных способностей, коммуникативной гибкости, тренированности познавательных процессов, психологической включенности в процесс обучения. Множество факторов определяют успешность продвижения взрослых в освоении языка. Среди них наиболее важными являются: умение преподавателя представить язык как стройную систему взаимосвязанных элементов; рациональное распределение деятельности во времени; высокая мотивация к овладению иностранным языком; осознание обучающимися основного плана выполнения действий; интерес к обучающему

как к субъекту обучения; учет индивидуальных особенностей, т.е. принадлежность обучающихся к когнитивно-лингвистическому или коммуникативно-речевому типу овладения языком, адекватность реакции преподавателя на эмоциональные проявления обучающихся; знание результатов, обратная связь, опора на сформированные навыки и усвоенные знания.

В андрагогике технология обучения взрослых – это система определенных операций, функций и технических действий, обучающих и обучаемых, сгруппированных его основным этапом обучения: психолого-андрагогическая диагностика, планирование, создание условий, реализация выбранной модели обучения, оценивание, коррекция.

Выбор того или иного метода обучения во многом зависит от целей образования, главными из которых в настоящее время признаны: интеллектуальное и нравственное развитие личности, формирование критического и творческого мышления. Наиболее полно отвечают объявленным целям такие методики, в основу которых лег личностно-ориентированный подход (student-oriented, student-centered approach) и адаптированные к взрослой аудитории в соответствии с андрагогическими принципами.

Таким образом, методика преподавания иностранного языка взрослым должна реализовывать требования андрагогической модели обучения, т.е. включать активные формы обучения (ролевые игры, моделирование, групповые дискуссии, работу в парах, совместное приготовление презентаций), применение интерактивных технологий, строить процесс обучения с учетом предшествующего опыта и возможности практического применения приобретенных знаний, а также учитывать право взрослых людей на самостоятельный выбор, на право принимать или не принимать новые методы работы.

К практикуемым в настоящее время (личностно-ориентированным) технологиям относятся: обучение в сотрудничестве, метод проектов, «портфель обучаемого», проблемно-исследовательские методы, интернет-технологии. С успехом реализуемые в образовательных учреждениях разного уровня данные технологии все же имеют некоторые недостатки, особенно значимые при обучении взрослых в условиях временного стресса. Главные недостатки заключаются в том, что обучение в основном строится без опоры на полную и обобщенную ориентировку в изучаемом языке, ограничен перенос на другие иностранные языки.

Не претендуя на исключительность, мы полагаем, что указанных недостатков лишена методика построения через опору на теорию профессора МГУ им. М.В. Ломоносова П.Я. Гальперина о поэтапном формировании умственных действий и понятий.

Теория Гальперина касается как самого процесса усвоения, так и содержания изучаемого предмета.

Опираясь на теорию Гальперина, приведем состав действий и их некоторые методические особенности по курсу иностранного языка.

Действие 1: Формирование сознания фонематического строя изучаемого языка и его орфографического выражения.

Формирование фонетических умений предполагает становление различных уровней произношения: звук, ударение, ритм, интонация, выразительное чтение. Все уровни формируются на фоне общих закономерностей изучаемого языка.

При формировании умения нормативно произносить звуки изучаемого языка материал должен быть организован так, чтобы была представлена сразу вся система звуков той или иной фонемы.

Действие 2: Формирование глубинного инварианта речи.

Формирование этого действия начинается с приобретения обучаемыми принципиально новых знаний формирования языкового сознания феноменальной лингвистической сущности глубинных универсалий.

Под глубинными структурами понимается внутренняя, смысловая сторона внешней формы слова или словосочетания.

Действие 3: Формирование поверхностного инварианта.

Совокупность всех типов синтаксических структур и типов связей слов в них есть и поверхностный инвариант речи, другими словами – это обобщенное отображение внутренней организации предложения. Каждое реальное предложение будет являться вариантом соответствующей внутренней организации. Овладение поверхностным инвариантом раскрывает целостную картину – систему структур, из которых строится вся речь.

Действие 4: Формирование речевого инварианта.

Овладевая поверхностным инвариантом, обучаемые усваивают способ построения каждого конкретного высказывания.

Важно отметить и следующее: каждый элемент речевого инварианта группирует вокруг себя вполне определенную лексику. Например, элемент речевого инварианта «Характеристика» требует употребления в речи прилагательных и существительных, обозначающих статус человека, материал, национальность.

При формировании этого действия в первую очередь должно быть осознанно то, что лексика может меняться, однако на какую бы тему ни говорили, в основе всегда будет лежать усвоенный речевой инвариант. Построение монологов, диалогов через опору на речевой инвариант является условием развития спонтанной речи.

Действие 5: Формирование речи на основе всех элементов речевого инварианта.

Данное действие предполагает формирование речевой деятельности, ориентированной на дальнейшее расширение и усложнение простого предложения. Здесь формируются следующие умения: умение строить сложноподчиненные предложения всех типов, выражать атрибуты действия и его объекта и субъекта, ориентироваться на значения залога, ориентироваться во временных грамматических формах глагола и др.

Таким образом, теория поэтапного формирования действий и понятий П.Я.Гальперина, примененная для обучения иностранному языку, обеспечивает разумное, сознательное, прочное усвоение материала, формирует научное мышление, ведет к становлению системных знаний о языке, вооружает методом самостоятельного овладения любым иностранным языком, значительно сокращает сроки обучения.

В заключение отметим, что, на наш взгляд, обучение взрослых иностранному языку в системе дополнительного образования будет эффективным при условии соблюдения ведущих андрагогических принципов и реализации научно обоснованной методики преподавания иностранного языка на основе деятельностей теорий Гальперина.

Список литературы

1. Гальперин П. Я. Новые возможности обучения, в частности, иностранным языкам [Текст] / П.Я.Гальперин. - М.: Изд-во МГУ, 1971. - 396 с.
2. Змеев С.И. Становление андрагогики: развитие теории и технологии обучения взрослых [Текст] / С.И.Змеев. - М.: 2000. - 254 с.
3. Кабанова О.Я. Языковое сознание как основа формирования речи на иностранном языке [Текст] / О.Я.Кабанова, П.Я.Гальперин. - М.: 1972. - 224 с.
4. Змеев С.И. Андрагогика: теоретические основы обучения взрослых [Текст] / С.И.Змеев // Ин-т общего образования. – 2-е изд. – М.: Б.И., 2000. - 366 с.
5. Витлин Ж.Л. Обучение взрослых иностранному языку [Текст]: Вопросы теории и практики / Ж.Л.Витлин. – Москва: Педагогика, 1978. - с.91-93.
6. Барвенко О.Г. Психологические барьеры в обучении иностранному языку взрослых [Текст] / О.Г.Барвенко// Автореферат. 2004. Ростовский Государственный Университет. Ростов-на-Дону.
7. Попкова Е.М. Содержательные компоненты успешности в обучении взрослых английскому языку [Текст] / Е.М. Попкова. - Ростов-на-Дону: 2004. - 5с.